

**PFAFF**® synchromatic  
1213·1214  
Gebruiks-  
aanwijzing



Lange Bisschopstraat 9  
Tel. 0570 616 38 3



## Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

**bedieningsknoppen en zichtbare onderdelen**

- 1 draadhefboom
- 2 spoelspanning
- 3 uitdruktoets automaat
- 4 deksel waaronder nuttige – en siersteektoetsen
- 5 garenpennen
- 6 afstelschijf voor begin motief
- 7 afstelschijf voor motieflengte
- 8 spoelwinder
- 9 handwiel met ontkoppelingschijf
- 10 algemene afstelknop
- 11 handgreep voor naaldstand
- 12 knoopsgatentoets
- 13 hoofdschakelaar
- 14 voetstuk (bij koffermachine)
- 15 deksel grondplaat
- 16 naaivoetje
- 17 dubbel stoftransport (achter naaivoetje)
- 18 draadinsteker
- 19 draadinbrengtoets
- 20 bovendraadspanning
- 21 afhechttoets
- 22 stofaandrukker (aan de achterzijde van de machine)
- 23 dubbel stoftransport met draadafsnijder
- 24 Naaldhouder met schroef
- 25 steekplaat
- 26 vrije arm
- 27 afsluitkap (daarachter de grijper)

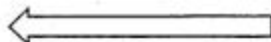
**Voorschriften voor technische veiligheidsmaatregelen ingevolge DIN 5321**

a) Men dient steeds voldoende voorzichtigheid in acht te nemen, vooral ten aanzien van de op-en neergaande naald en de werkwijze van het naaimechanisme regelmatig in het oog te houden.

b) Bij het verwisselen van: naald, lampje, naaivoetje, spoel, steekplaat; bij tijdelijke stopzetting van het naaiwerk zonder toezicht en bij het onderhoud c. q. schoonmaak van de machine moet de stroomtoevoer naar de machine worden uitgeschaakeld door de stekker uit het stopcontact te nemen.

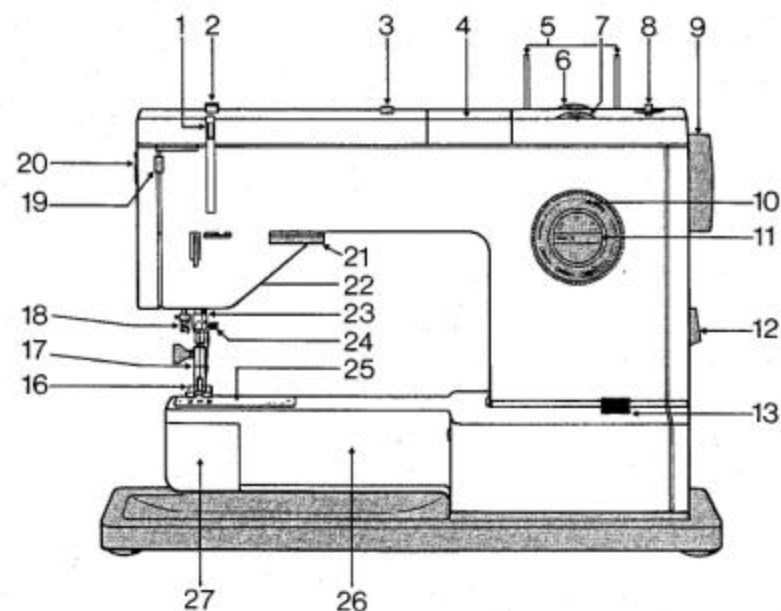
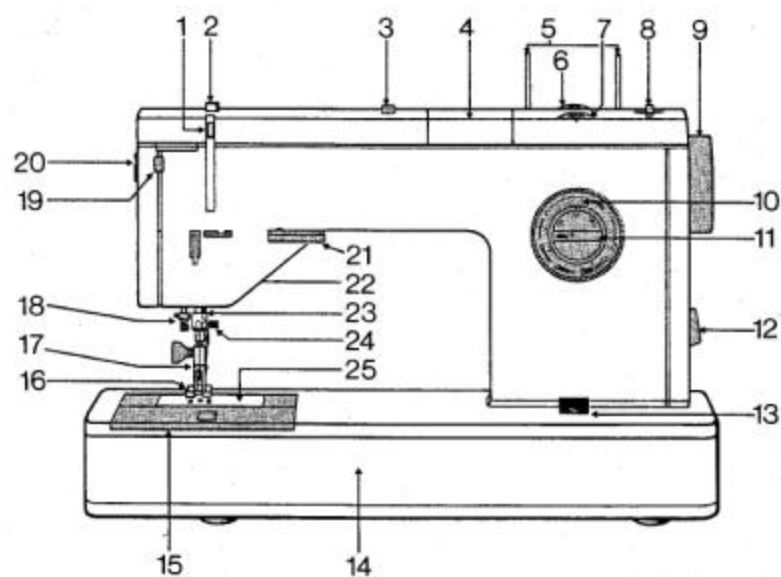
c) Er mogen uitsluitend naaimachine-lampjes van maximaal 15 Watt voor deze naaimachine worden gebruikt.

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

**Inhoud**

Aanschuiftafel .....	5
Afhechten .....	9
Algemene afstelknop .....	8
Bovendraad inrijgen .....	6
Bovendraad spanning .....	11
Draadafsnijder .....	7
Draadinsteker .....	6
Dubbel stoftransport (Synchrontransport) .....	10
Electrische aansluiting .....	2
Garantie bewijs .....	25-26
Extra accessoires .....	20
Knoopsgaten .....	16-17
Koffer afnemen .....	1
Lampje verwisselen .....	21
Naaimechanisme uitschakelen .....	3
Naaivoetjes .....	19
Naaivoetjes verwisselen .....	12
Naald verwisselen .....	13
Naaldstand .....	9
Nuttige steken .....	14
Nuttige-steek-combinaties .....	14
Opbergbakje .....	1
Opheffen van kleine storingen .....	22-23
Onderdraad naar boven halen .....	7
Reinigen en smeren .....	21
Siersteek automaat .....	15
Siersteek combinaties .....	15
Speciale naaivoetjes .....	19
Spoelen .....	4
Spoel in het spoelhuis .....	4
Spoelhuis inzetten .....	5
Spoelhuis uit de machine nemen .....	3
Spoelspanning .....	11
Stofaandrukker .....	10
Transporteur laten zakken .....	9
Voetpedaal .....	2
Zigzag steken .....	8
Rechte steken .....	8

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info



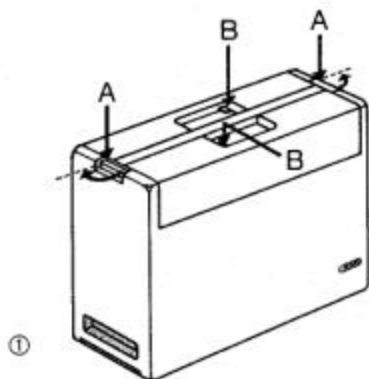
[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

### Koffer openen

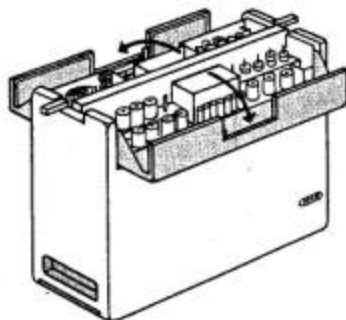
Sluitingen A bij de draaipunten naar beneden drukken en naar buiten draaien (afb. 1). Koffer optillen en van de machine nemen. Het opbergen gaat in omgekeerde volgorde.

Voor het openen van de naaiboxen lipje B (afb. 1) iets optillen en de deksels open slaan (afb. 2).

De voorzijde van de koffer is te herkennen aan het-Pfaff-embleem.



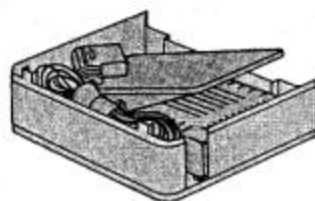
①



②

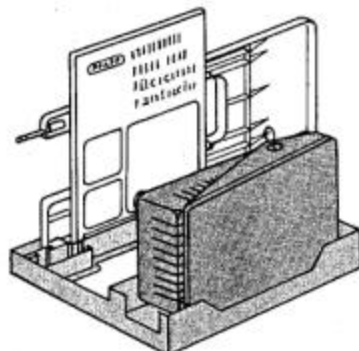
### Opbergbakje

Als het bakje van de Pfaff 1213 op de grondplaat – in de ruimte tussen naald en zijarm – geschoven wordt, let dan op dat het pedaal aan de voorzijde staat (afb. 3). Bij de 1214 wordt het bakje om de vrije arm geschoven, eveneens met het pedaal aan de voorzijde.



1213

③



1214

④

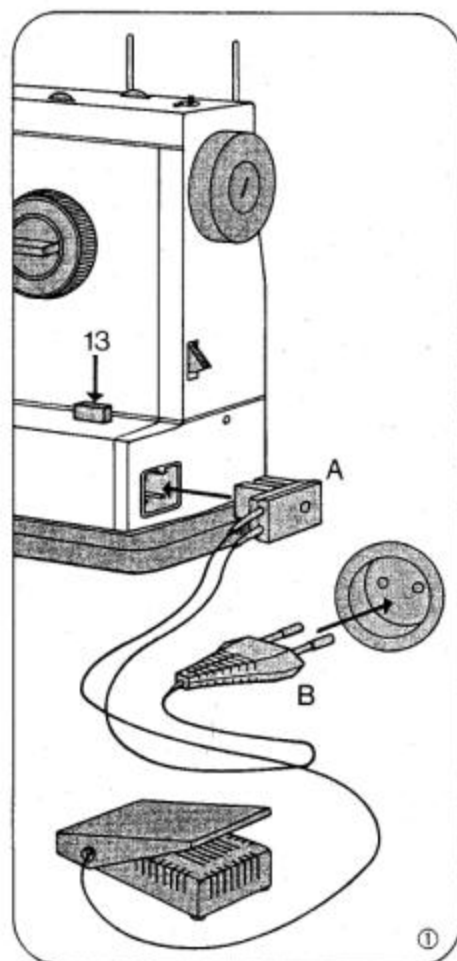
www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

### Electrische aansluiting

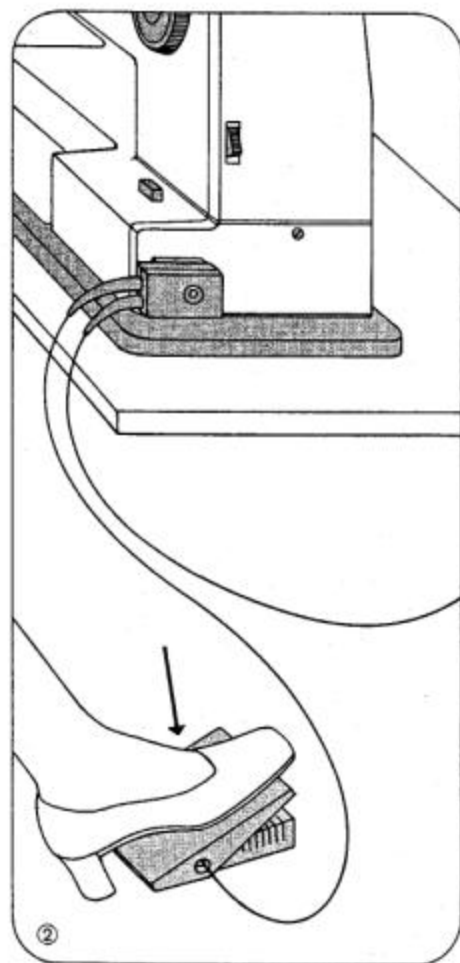
Eerst stekker A in de machine steken, daarna stekker B in het stopcontact. De machine is aangesloten en staat gebruiksklaar als het lampje brandt. Daarvoor hoofdschakelaar 13 indrukken (afb. 1).

### Voetpedaal

Zet de voetweerstand op een gemakkelijk bereikbare plaats op de vloer. Hoe dieper het pedaal wordt ingedrukt, des te sneller zal de motor (dus ook de machine) gaan draaien. (afb. 2).



2



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

#### Onderdraad naar boven halen

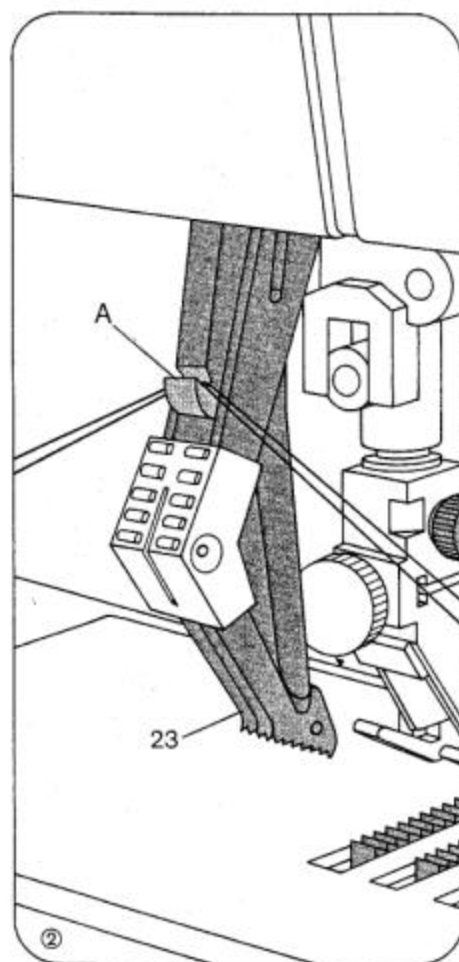
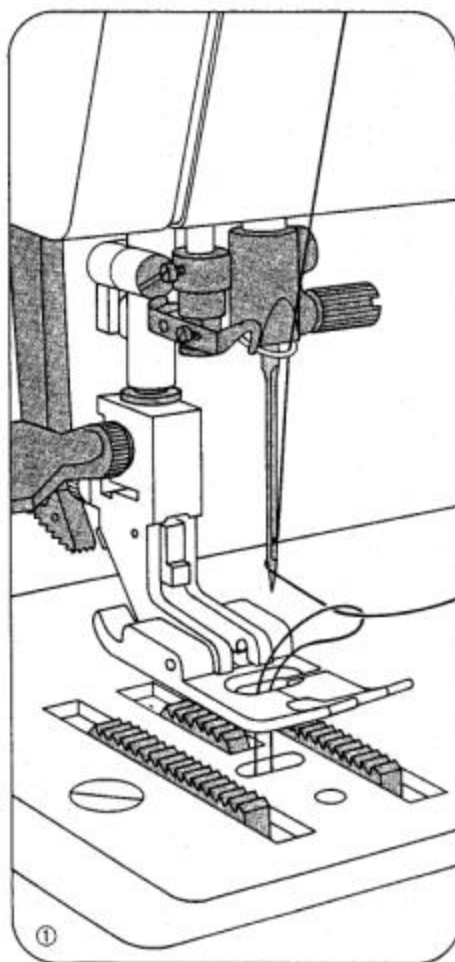
Neem de bovendraad losjes in de linkerhand en draai het handwiel een volle slag naar voren. De spoeldraad komt dan door het naaldgat mee omhoog.

De beide draadeinden worden naar de achterzijde onder het naaivoetje gelegd.

#### Draadafsnijder

De draadafsnijder A (tek. 2) zit aan de achterzijde van het dubbel stoftransport 23.

Toepassen: Het naaiwerk naar de achterzijde wegnemen. De draden over draadafsnijder A leggen en naar beneden afsnijden.



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

### Algemene afstelknop (10)

Met de buitenring op de algemene afstelknop wordt uw machine ingesteld op rechten en zigzagsteken.

De buitenring is in beiden richtingen draaibaar.

Het witte blokje A (in tekening 1 en 2 rose gekleurd) is de instelmarkering.

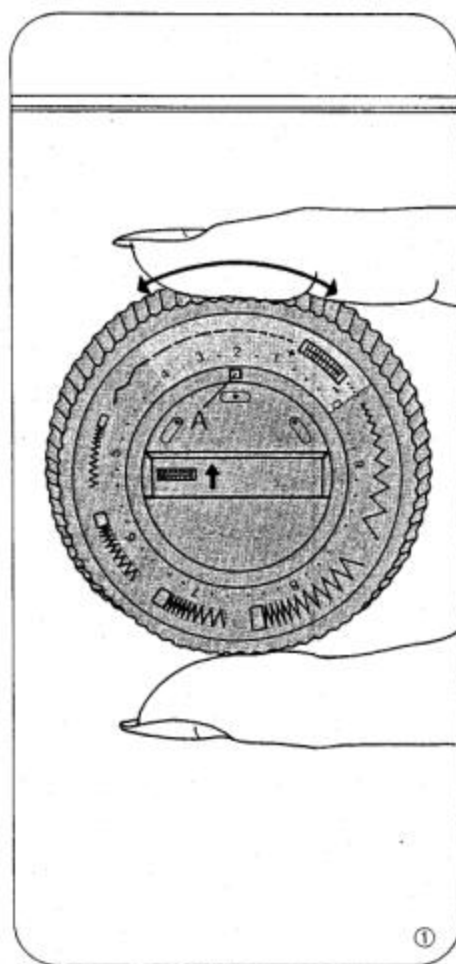
Zone 0-4 is de instelling voor de rechte steek. Naar 4 worden de steken groter, en naar 0 kleiner. Op 0 transporteert de machine niet meer.

### Zigzagsteken

Instelmarkering wit blokje A (op tekening 2 rose gekleurd).

Zones 5, 6, 7, en 8 zijn de zigzagbreedtes; 5 is het smalst en 8 het breedst.

- De zones eindigen met een open hokje. Dit hokje geeft de cordonsteek aan bij die zigzagbreedtes.
- Als de buitenring rechtsom gedraaid wordt, komen de zig-zagsteken verder uit elkaar te liggen.
- Bij 9 gaan de steken van smal tot breed; Tussen 4 en 5 een lange smalle zigzagsteek.



8



②

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer



Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

### Naaldstand

Voor verschillende werkzaamheden moet de naaldstand veranderd worden.

De naaldstand is in te stellen d.m.v. greep 11. Greep 11 is zowel links-als rechtsom draaibaar.

-  = naaldstand midden (normaal tek. 1)
-  = naaldstand rechts (tek. 2)
-  = naaldstand links (tek. 3)

### Achteruit stikken en transporteur laten zakken

Toets 20 heeft de volgende functies.

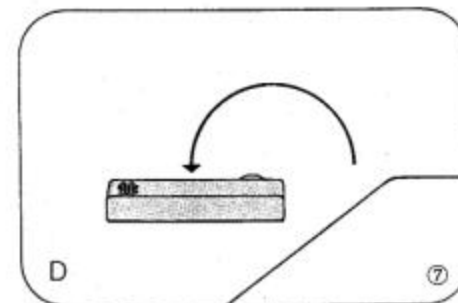
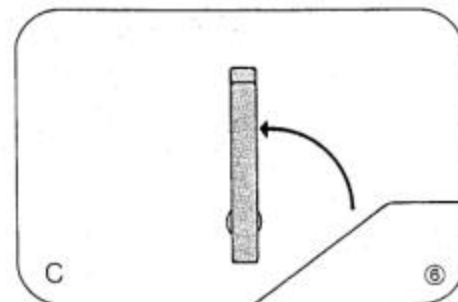
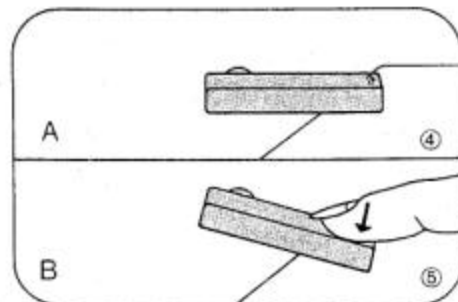
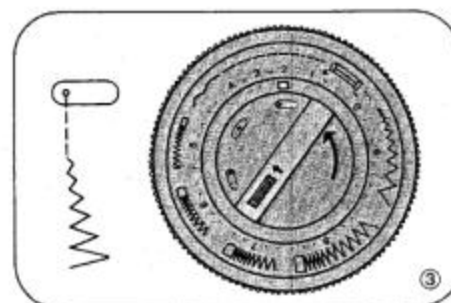
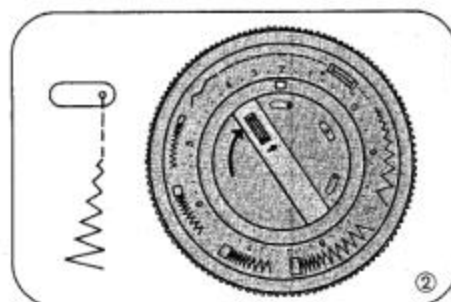
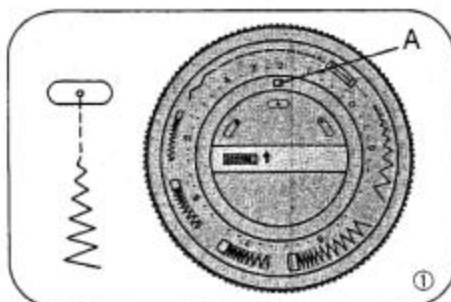
A = vrije stand (tek. 4)

B = de toets ingedrukt houden en de machine stikt achteruit (tek. 5).

C = toets omhoog, de machine blijft achteruit stikken (tek. 6 vaste stand)

D = transporteur laten zakken.

Toets 20 naar links kantelen (voor stoppen vrij borduren tek. 7)



www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

### Stofaandrukker

De stofaandrukker 22 heeft 2 standen:

Afb. 1: "A naaivoet omhoog"

(nodig voor het draaien van de stof en wegnemen van het werkstuk).

Afb. 2: "B naaivoet naar beneden"

(tijdens het naaien)

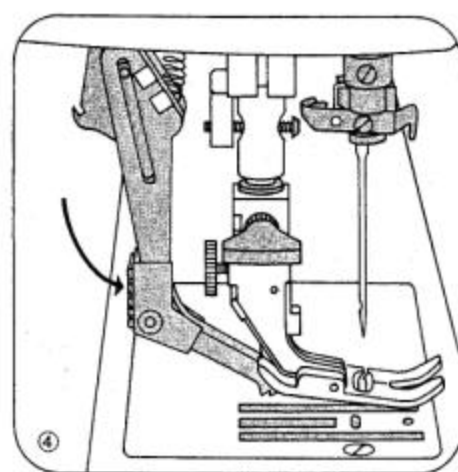
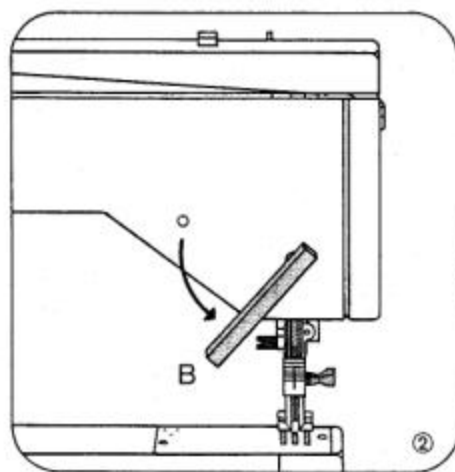
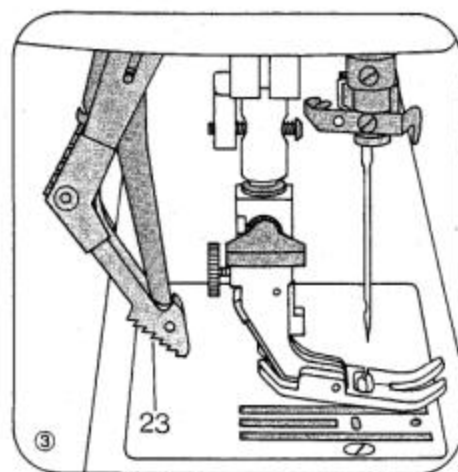
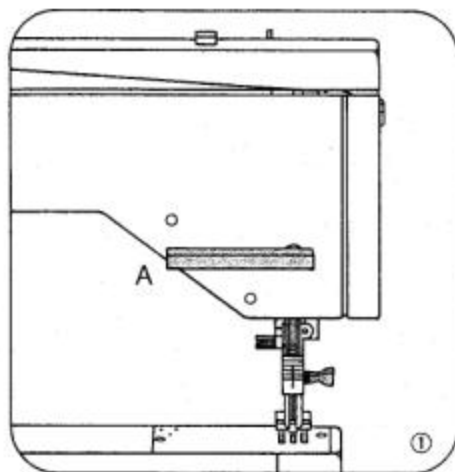
### Dubbel stoftransport

(synchrontransport)

Door het gebruik van het dubbel stoftransport kunnen de stoflagen niet meer verschuiven.

"Inschakelen": Naaivoet omhoog, dubbel stoftransport 23 naar beneden trekken en naar u toe halen tot dat het in de geleiding van de naaivoet rust (afb. 3).

"Uitschakelen": Naaivoet omhoog, dubbel stoftransport iets naar beneden trekken en naar achteren wegschuiven (afb. 4).



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

### Bovendraadspanning (20)

Afb. 1: "Instelmarkering A".

De normale spanning ligt in de witte zone, tussen de nummers 3 en 5 (20). Hoe hoger het nummer des te vaster de spanning.

### Spanning van de onderdraad

Afb. 2: "Instelschroefje B".

Naar links draaien = losser.  
Naar rechts draaien = vaster.

Afb. 3: C = perfecte draadspanning.

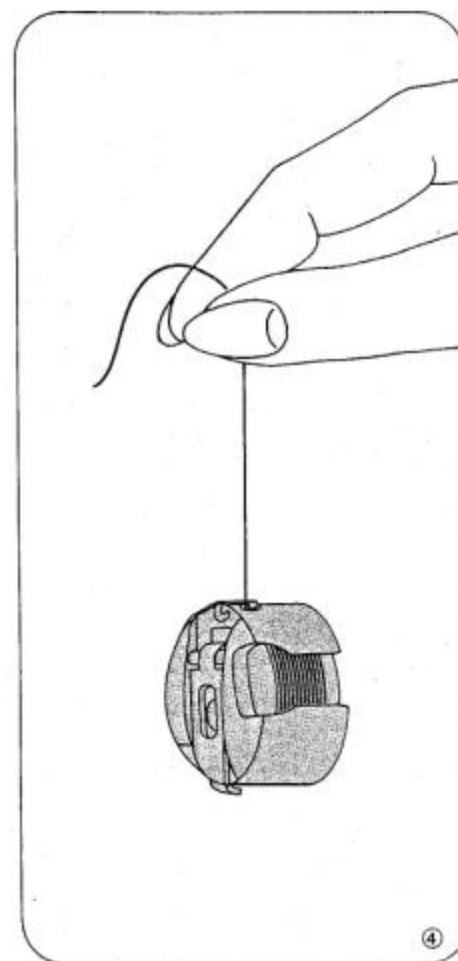
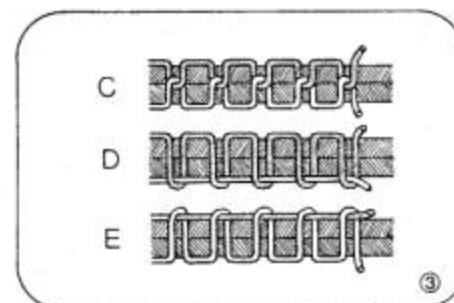
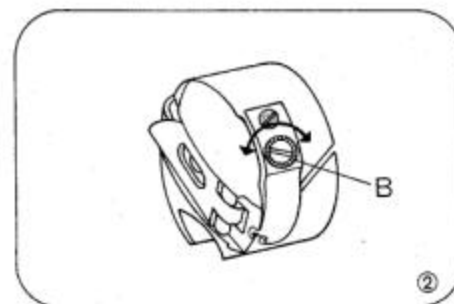
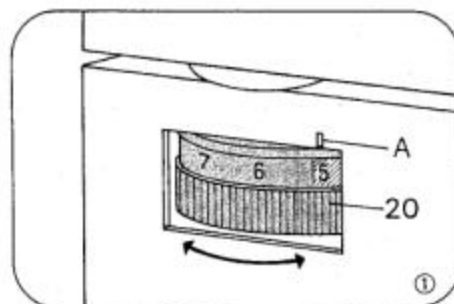
D = bovendraad te los, of onderdraad te vast.

E = bovendraad te vast, of onderdraad te los.

### Spanning van de onderdraad

Meestal wordt de onderdraadspanning van de machine goed afgesteld afgeleverd en kunt u alles regelen met bovendraadspanning 20 (afb. 1).

Afb. 4: Het einde van de draad van een volle spoel in het spoelhuis tussen duim en wijsvinger nemen. Spoel met spoelhuis aan de draad hangen. Het spoelhuis mag niet uit eigen beweging naar beneden vallen maar, moet met een lichte opwaartse beweging van de hand 1 cm. naar beneden vallen en zichzelf weer opvangen.



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

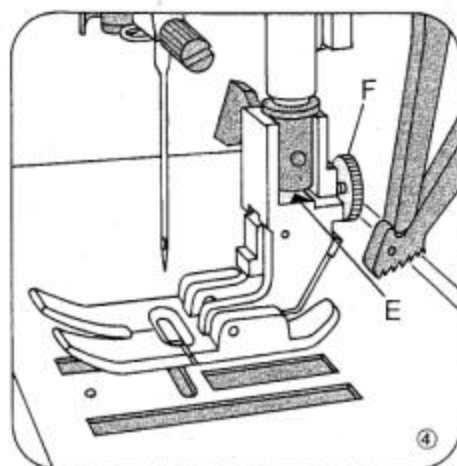
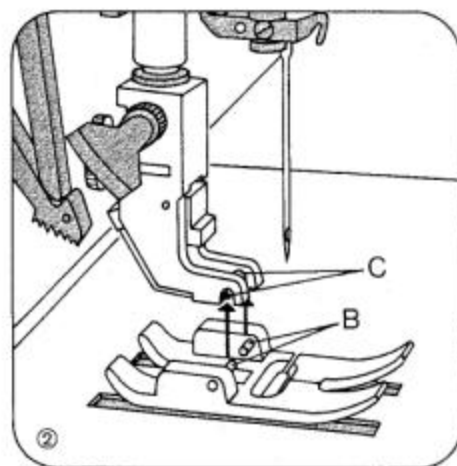
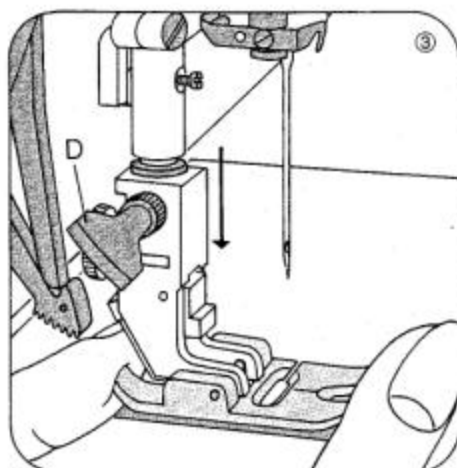
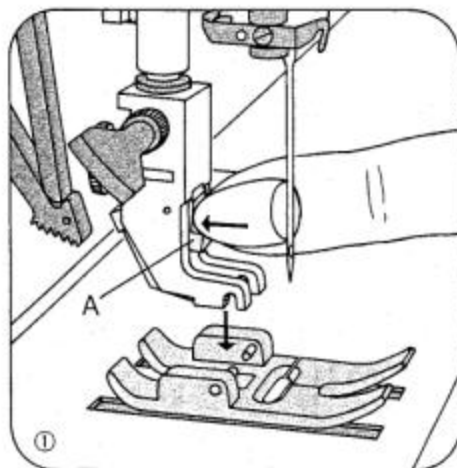
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

### **Naaivoetjes verwisselen**

Naald en voet omhoog zetten.

- 1 De rode knop aan de voorzijde van de houder indrukken. Het voetje komt dan vrij.
- 2 Bij het aanzetten van een nieuw voetje moeten de asjes B in uitholling C klikken. Het gewenste voetje onder de houder leggen en met de linkerhand op zijn plaats houden.

- 3 De stofaandrukker laten zakken en het voetje intussen zo schuiven dat de asjes B in uitholling C klikken. Klinkt de voet niet meteen in, dan even op schroef D van de voethouder drukken.
- 4 Gleuf E en schroef F zijn voor het vastzetten van de lineaal.



#### Naald verwisselen

Naald in de hoogste stand plaatsen. Naald vasthouden, schroef A losdraaien en de naald uit de houder nemen.

Schuif de nieuwe naald systeem 130/705 H zover mogelijk naar boven met de platte kant naar de achterzijde.

Schroef A vastdraaien (afb. 1).

#### Nuttige steek automaat

Afsluitkapje 4 omhoog zetten.

A = Gestikte zigzag

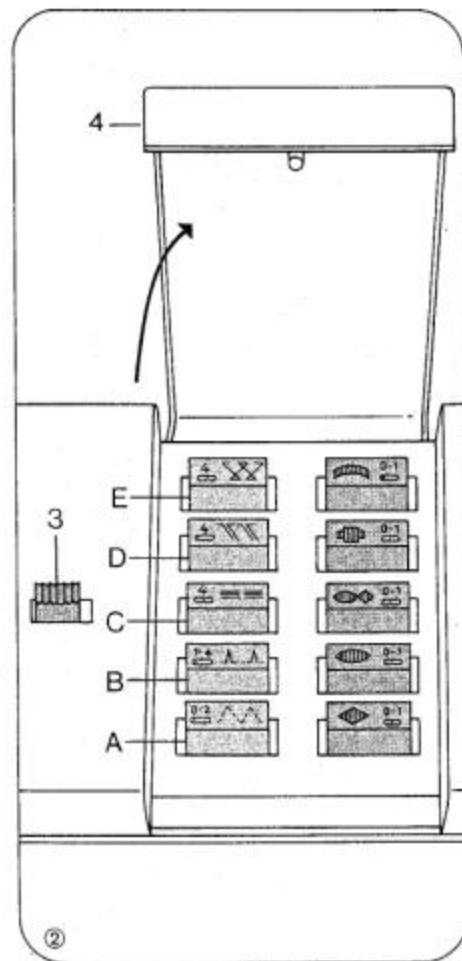
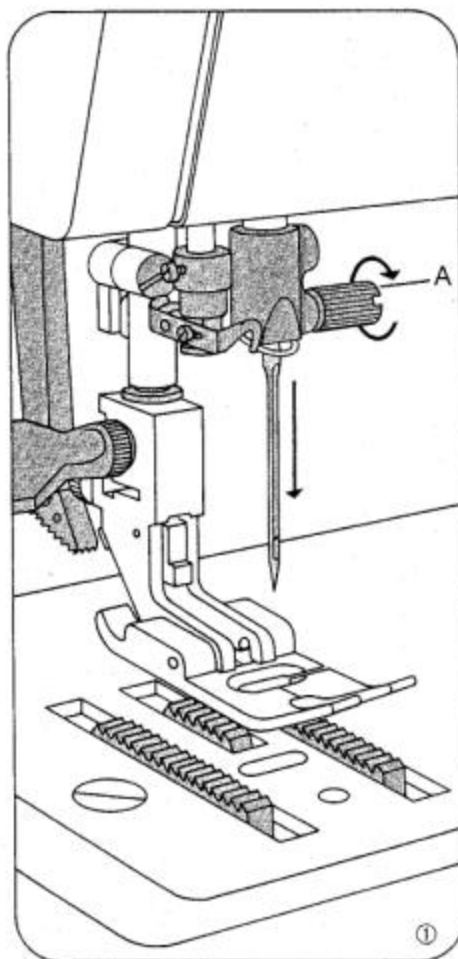
B = Blindzoomsteek

C = Drievoudige stretch steek

D = Overlock steek

E = Overhandse steek

3 = Druktoets voor het uitschakelen van de automaat. (afb. 2)



13

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

### Nuttige steken instelling

Op de toetsen is de steeklengte en de naaldstand aangegeven die jij de nuttige steek horen (zie afb. 2)

Afb. 1: A = Toets indrukken.

Afb. 2: B = Buitenring instellen op steeklengte 2, greep 11 op naaldstand links, le op markering wit hokje.

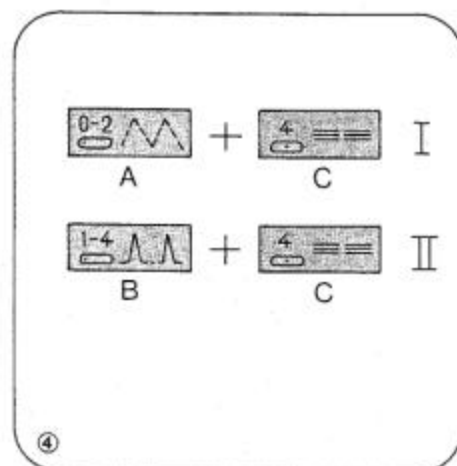
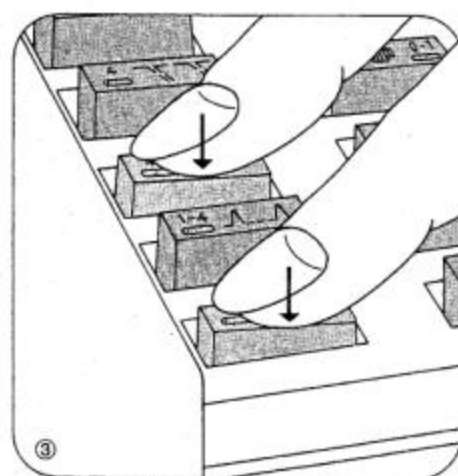
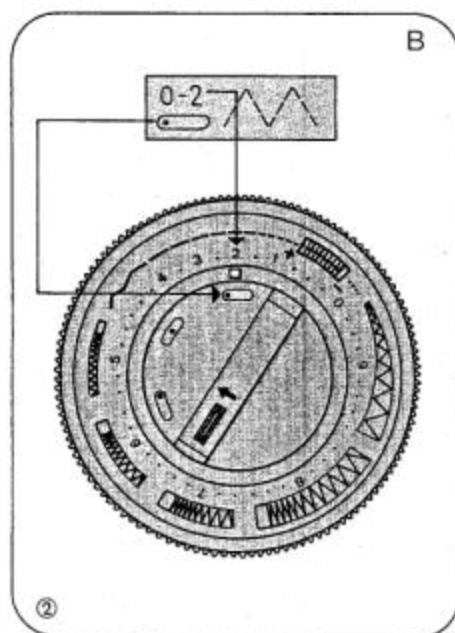
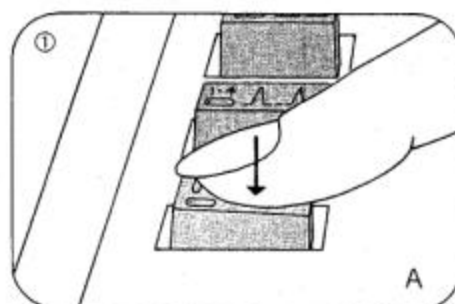
### Nuttige steek combinaties

Twee toetsen tegelijk indrukken, geeft meer mogelijkheden.

I Wafelsteek: toetsen A + C samen indrukken, steeklengte 4, naaldstand links. (Afb. 3 + 4)

II Pulloversteek: toetsen B + C samen indrukken, steeklengte 4, naaldstand links.

Bij het combineren van de nuttige steken (A-E) met de siersteektoets J moet de instelschijf 20 op motiefbegin ingesteld worden (zie ook de volgende bladzijde).



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83


[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

### Siersteek automaat

De toetsen F tot en met J zijn de siersteken (afb. 1).






Instellen zoals de nuttige steken.

De lengte van het motief wordt geregeld door het draaien van afstelschijf 7, instelbaar van 10 tot 18. Bij 10 zijn de motieven kort, bij 18 langgerekt. Het symbool op schijf 6, zie afb. 2, geeft het begin aan voor het motief. Door de naaldstand te veranderen naar links, midden of rechts, verandert het motief.

Bij instellen van symbol  op schijf 7 zijn de siersteken uitgeschakeld.

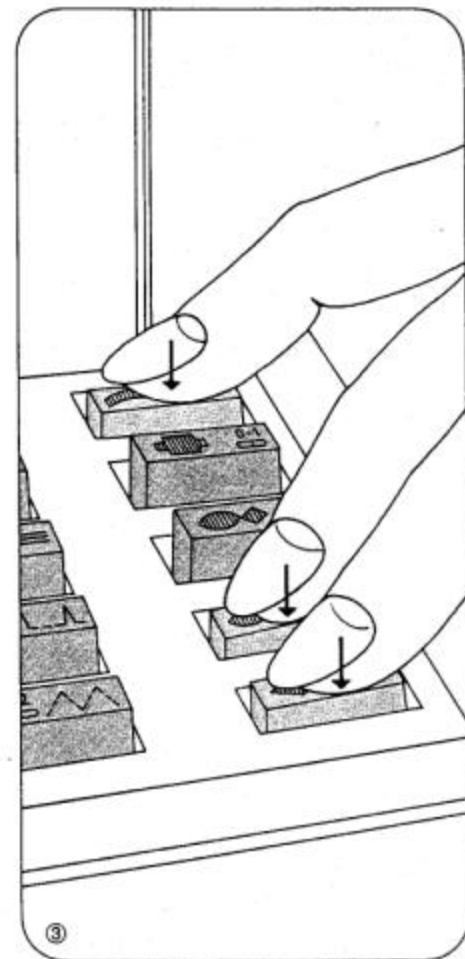
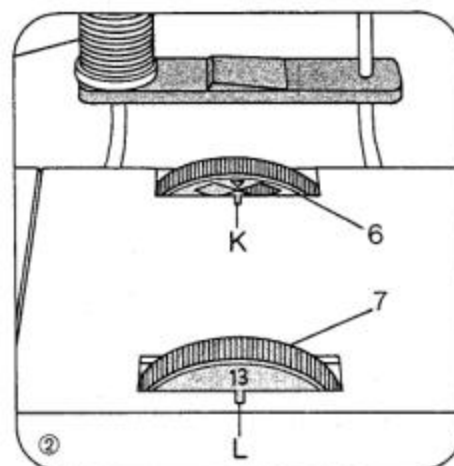
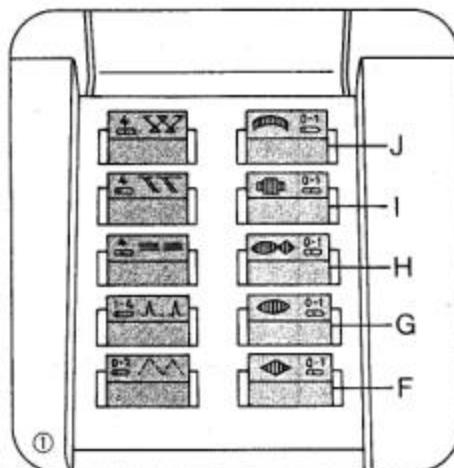
K en L zijn instelmarkeringen (afb. 2).

De volgende instelpunten zijn op instelschijf 20 (afb. 3) aangegeven:

-  Begin van het motief
-  Eenvierde van het motief
-  Half motief
-  Begin van het kleine motief van sierstek H
-  Drievierde van het motief

### Siersteek Combinaties

Twee of drie toetsen samen indrukken geven nog meer mogelijkheden.



15

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

### Knoopsgaat instellen

Knoopsgatenvoet aanklikken. De automaat uitschakelen met toets 3 (pag. 13 afb. 2). De vuldraad wordt zoals op afb. 1 te zien is, met een lus onder de voet door, om nokje A aan de achterkant van de voet gelegd en aan de voorkant vastgeklemd in uitsparing B. De lengte van het knoopsgat kunt u aflezen op centimeter D aan de linkerzijde van de voet. Schuif de slede van de voet voor ieder knoopsgat zover mogelijk naar u toe. De knoop tegen de naald in de voet leggen en de lengte aflezen (afb. 2). Tijdens het naaien loopt pijl C langs centimeter D.

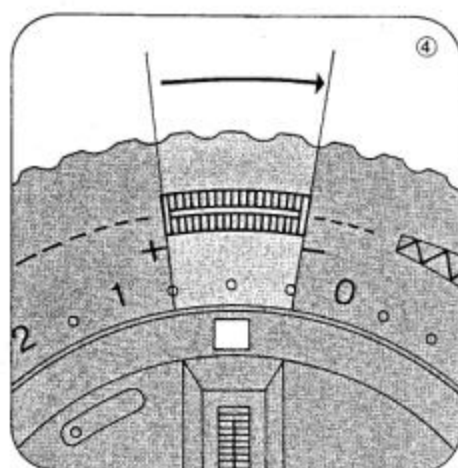
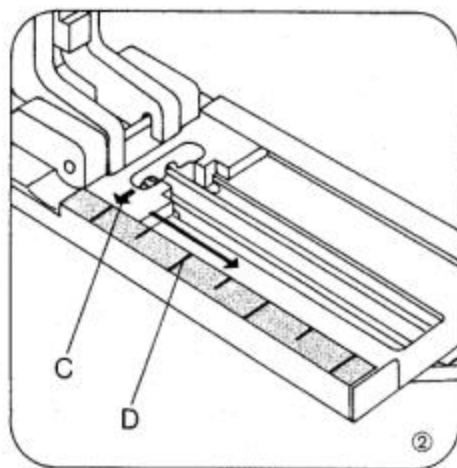
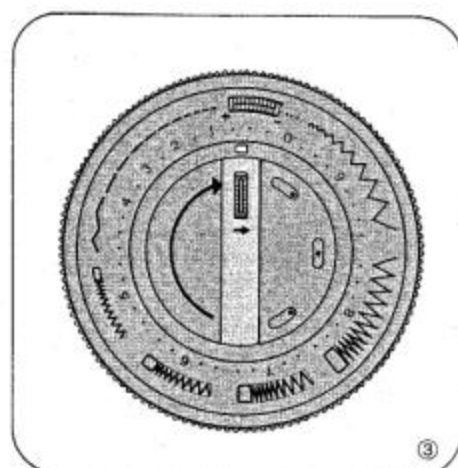
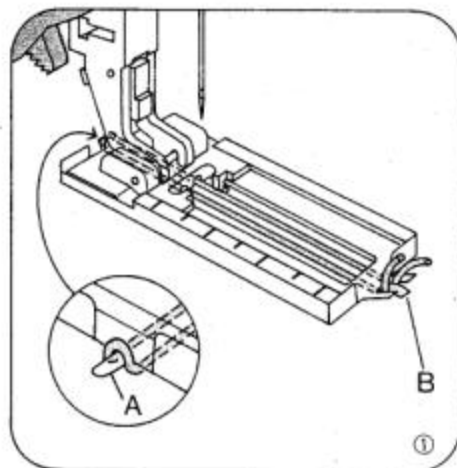
Het knoopsgat met greep 11 instellen. (Knoopsgatteken onder het witte blokje afb. 3). Dit moet bij ieder knoopsgat herhaald worden. De greep alleen rechtsom draaien.

Met de buitenring de steekdichtheid in de knoopsgatzone regelen.

Naar - zijn de steken dicht op elkaar. Naar + zijn de steken verder uit elkaar. De steken moeten zo dicht mogelijk bij elkaar liggen.

De bovenspanning 1 tot 2 nummers lager zetten.

Probeer eerst een knoopsgat op een proeflapje.



16

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

### Knoopsgaten maken

Voor een beter overzicht is de knoopsgatenvoet op de afb. weggelaten. De slede van de voet geheel naar u toe schuiven.

E = Het eerste rijtje naaien. Let voor de lengte op pijl M van de voet.

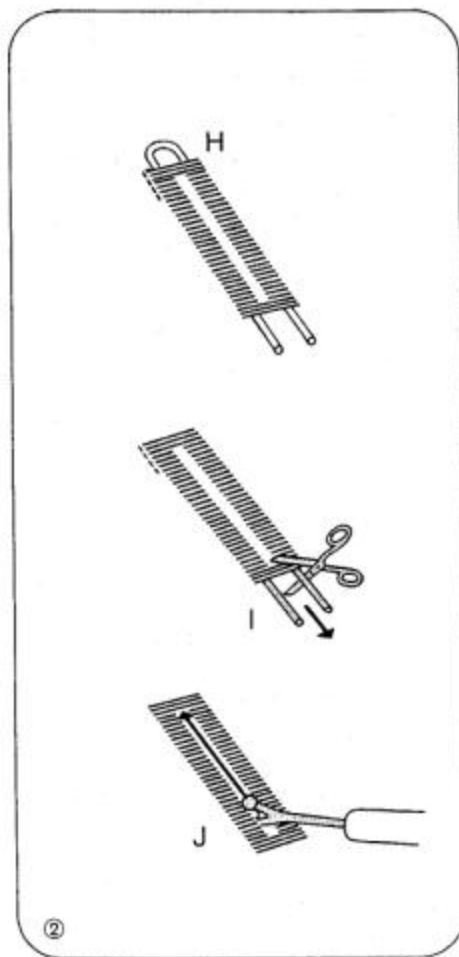
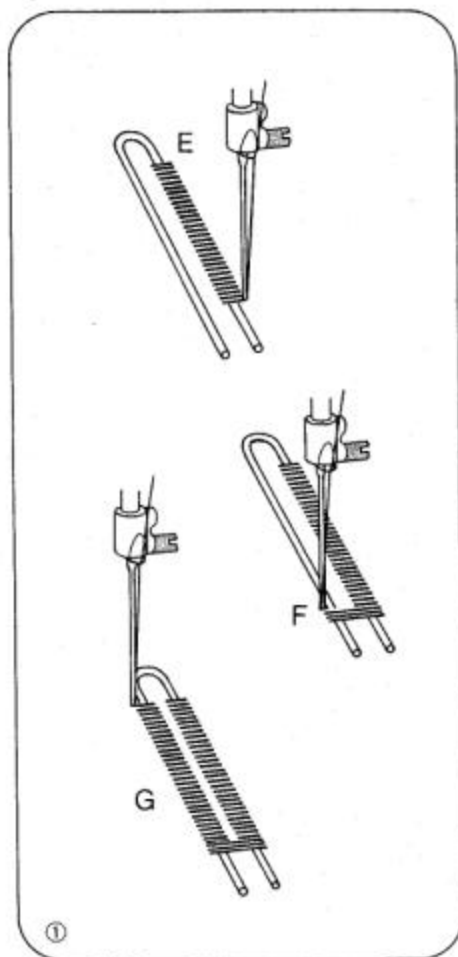
F = Toets 12 indrukken, ingedrukt houden en 4-6 trenssteken maken daarbij de stof vasthouden. De toets loslaten.

G = De automatisch ingestelde rups voor het linkerijtje maken. Dit rijtje net zolang maken als het rechterijtje.

H = Toets 12 indrukken, ingedrukt houden en 4-6 trenssteken maken, daarbij de stof vasthouden. Dan de toets loslaten en enige afheeststeken maken.

I = De naald met de stopmatic naar boven brengen, de stof van de machine nemen en het garen afknippen. De vuldraad aantrekken en eveneens afknippen.

J = Het knopsgat met een tornmesje voorzichtig opensnijden.



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

### Naaivoetjes

0 = Normale naaivoet:

Voor alle werkzaamheden die geen speciale voet vereisen.

1 = Doorkijkvoetje:

Voor siersteken en knopen aanzetten.

2 = Overlockvoet:

De voet gebruikt worden voor het afwerken van naden in dunne stoffen en voor het gelijktijdig stikken en oversteken van naden.

3 = Blindzoomvoet

4 = Ritssluitingvoet

5 = Knoopsgatenvoet

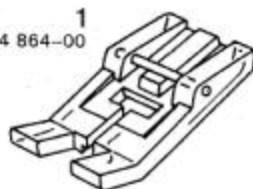
Bij de voetjes 0,2 en 3 kan het dubbel stoftransport gebruikt worden.



0

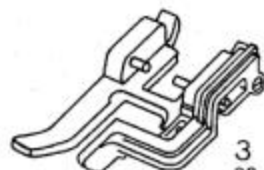
93-042 967-00

98-694 864-00



2

98-694 861-00



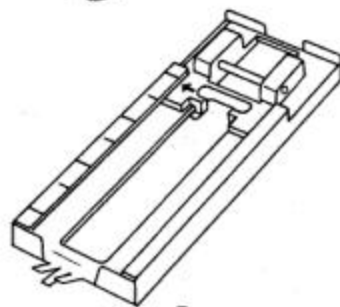
3

98-694 866-00



4

98-694 859-00



5

98-694 870-00

#### Lampje verwisselen

Het oude lampje omhoog drukken, naar A draaien en eruit nemen. Nieuw lampje zo inzetten dat de beiden penen in de gleuven C glijden. Het lampje omhoogdrukken en naar B draaien (afb. 1).

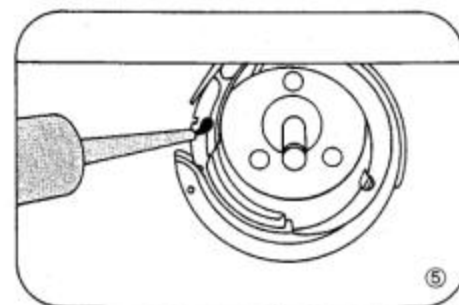
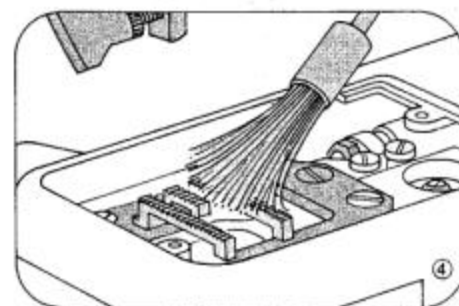
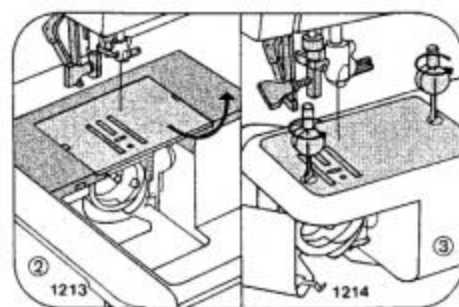
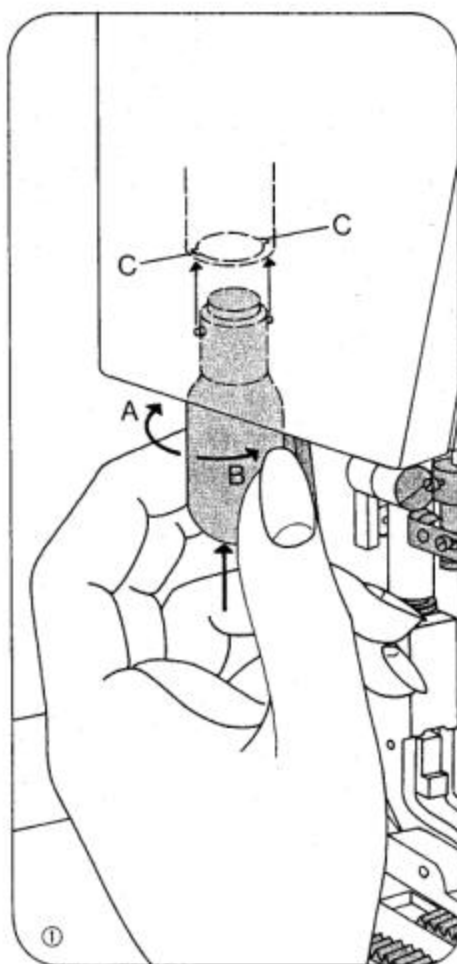
Schakel eerst de stroom uit voor u het lampje verwisselt.

#### Reinigen en smeren

1213 afb. 3: Deksel 15 verwijderen. Steekplaat naar voren schuiven en wegnemen. 1214 E afb. 3: Schroeven losdraaien en steekplaat verwijderen. Afsluitkapje 27 openen.

Spoelhuis uit de machine nemen. Met een kwastje de gripper, gripperhuis en de transporteur reinigen. (afb. 4)

Na 10 werkuren een druppel olie in de gripperbaar doen. De machine hoeft verder niet geolied te worden (afb. 5).



21

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

Oorzaak	Opheffen
<b>1. De machine slaat steken over</b>	
De naald is niet goed ingezet.	Naald zover mogelijk naar boven schuiven, met de vlakke kant naar achteren.
U gebruikt een verkeerd systeem naald.	Naald systeem 130/705 H inzetten.
De naald is krom of stomp.	Nieuwe naald inzetten.
De machine is niet goed ingeregend.	De machine opnieuw inrijgen.
De naald is te dun voor het garen.	Naald volgens naald-en garentabel in de bijlage uitzoeken.
<b>2. De bovendraad breekt</b>	
Door dezelfde oorzaken als boven.	Zie onder opheffen 1.
Bij een te zware bovenspanning.	Bovenspanning losser zetten.
Bij slechte kwaliteit garen, b. v. met veel knoopjes of bij garen dat door lang liggen uitgedroogd is.	Goede kwaliteit gemercedeerd of synthetisch garen gebruiken.
<b>3. De naald breekt</b>	
De naald is niet hoog genoeg ingezet.	Nieuwe naald inzetten en zo hoog mogelijk in de naaldhouder schuiven.
De naald is krom.	Nieuwe naald inzetten.
De naald is te dun of te dik.	Naald volgens naald-en garentabel (zie bijlage) uitzoeken.
Door trekken of duwen aan de stof is de naald schuin weggebogen en stoot op de steekplaat.	Niet trekken of duwen aan de stof alleen sturen.
Het spoelhuis is niet goed ingezet.	Bij het inzetten even indrukken tot het spoelhuis klikt.

Oorzaak

Opheffen

**4. Het stiksel is onregelmating**

De spanning is versteld.

Te dik, onregelmating of te garen.

De onderdraad is niet regelmatig opgespoeld.

Grote lussen onder de stof.

Boven-en onderdraadspanning controleren.

Alleen goede kwaliteit garen gebruiken.

Spoelen met de draad door de spoelspanning, niet uit de vrije hand.

Bovendraad opnieuw inrijgen.

**5. De machine transporteert niet of onregelmating.**

Tussen de tandjes van de transporteur zit stof geperst.

Transporteur is uitgeschakeld.

Transporteurschakeling.

Steekplaat wegnemen, stof met het stofwastje weghalen.

Achteruittoets 20 naar rechts zetten, staat rechts.

**6. De machine loopt zwaar**

Draadresten in de grijperbaan.

Draadresten verwijderen en een druppel olie in de grijperbaan doen.

**7. Belangrijke aanwijzigingen**

De ingeregane machine niet zonder de stof onder voet laten lopen.

De machine uitschakelen met de hoofdschakelaar, als u de machine niet gebruikt. Dit is belangrijk als er kinderen in de buurt zijn.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

